

Rechenschaftsbericht für das Geschäftsjahr 2016 und Ausblick 2017

(Anhang zum Protokoll der Mitgliederversammlung 2017)

Liebe Mitgliederinnen und Mitglieder unseres Bulgarischen Kulturvereins Jan Bibian

Mit diesem Bericht wollen wir Rechenschaft abliefern über das Vereinsjahr 2016, drei Jahre nach unserem Gründungsjahr. Weiter wollen wir einen Ausblick für das Jahr 2017 geben.

Am Jahresende hatten wir 71 Mitgliederinnen und Mitglieder, was eine deutliche Steigerung im Vergleich mit Jahr 2015 (44 Mitglieder/innen) darstellt.

Der Vorstand des Vereins hat sich im abgelaufenen Geschäftsjahr zu 7 Vorstandssitzungen getroffen. Zu den Sitzungen waren durchschnittlich 3 Mitglieder anwesend. Die Beschlussfähigkeit war immer gegeben.

Die Beitrags- und Gebührenordnung vom Dezember 2015 wurde nicht verändert.

Zum allgemeinen Austausch und zur Bekanntgabe von Vereinsaktivitäten pflegten wir eine Website und eine Facebook Präsenz. WhatsApp und Google-Dienste nutzten wir zur Koordination von Ausflügen und Festen.

Die Tätigkeit des Vereins basiert auf der Idee den kulturellen Austausch zwischen der deutschen und der bulgarischen Kultur anzuregen, sowie interessierten Personen aller Nationalitäten den Reichtum der einzigartigen bulgarischen Kultur und Bräuche bekannter zu machen. Unsere Schwerpunkte sind:

- Förderung und Popularisierung der bulgarischen Sprache als eine Sprache der Europäischen Union.
- Planung, Organisation und Durchführung von Veranstaltungen zur Pflege der bulgarischen Kultur, Tradition und Landeskunde.
- Bildung und Unterstützung von Netzwerken zum interkulturellen Austausch.

Um dies zu verwirklichen, organisierten wir regelmäßige Treffen. Für die Treffen mieten wir seit 2013 Räumlichkeiten im evangelischen Gemeindezentrum Wolfartsweier.

Der Satzungszweck wurde im Berichtszeitraum durch folgende Vereinstätigkeiten verwirklicht:

1. Unterricht "Bulgarische Sprache und Tradition", ganzjährig, samstags von 10 - 12 Uhr

In Rahmen des Unterrichts erlebten die Kinder die bulgarische Kultur und Traditionen in Wort und Spiel. Hierzu wurden 5 Kindergruppen gebildet, welche regelmäßig samstags für 2 Stunden zusammen kamen und von Übungsleitern betreut wurden. Auf einer interaktiven, spielerischen und musikalischen Weise wurden u.a. folgende Inhalte vermittelt:

- bulgarische Sprache vermitteln mittels didaktischer Spiele
- lernen der kyrillischen Schriftzeichen
- bulgarische Märchen vorlesen und Lieder singen

- Vorstellung bekannter bulgarischen Persönlichkeiten
- bulgarische Reime, Weisheiten und Gedichte erlernen

Durch das ganze Jahr fand nach den Unterrichten Horo – Bulgarischer Tanz für Kinder und Erwachsene statt.

2. Baba Marta – Bulgarisches Frühlingsfest (20.02.2016)

Zum Bulgarischen Frühlingsfest - Baba Marta – bastelten wir mit den Kindern die traditionellen Marteniza-Glücksbringer.

3. 3.März „Bulgarischer Nationalfeiertag“ – gemeinsame Veranstaltung mit dem „Akademischen Verein Kyrill und Method“ (03.03.2016)

Zusammen mit dem „Akademischen Verein Kyrill und Method“ haben wir am bulgarischen Nationalfeiertag ein öffentliches Fest organisiert. Wir haben uns über die zahlreichen Besucher sehr gefreut. Der Festsaal im Studentenhaus war randvoll. Die Kinder haben beliebte bulgarische Gedichte vorgetragen. Gemeinsam haben wir Folklore-Tänze getanzt und so den Besuchern unsere Kultur näher gebracht. Wir hatten alle sehr viel Spaß. Hervorzuheben ist die gute Zusammenarbeit mit dem Verein „Kyrill und Method“

4. Konzerterlebnis mit bulgarischer Rockgruppe „B.T.R.“ (13.03.2016)

Unser Verein hat das Konzert der bulgarischen Rockgruppe „B.T.R.“ besucht. Dabei waren noch zahlreiche Besucher aus der Region und genossen im Veranstaltungssaal „Walhalla“ den Auftritt. Das war ein einzigartiges Erlebnis für uns und die andere Gäste. Wir konnten damit zeigen, dass es in Bulgarien neben dem Folklore-Bands auch moderne Rockbands gibt.

5. Vorstellung des Berufes „Schneiderei“ auf Bulgarisch für Kinder (23.04.2016)

Ein besonderes Angebot für unsere Kinder: Aus den Reihen der Vereinsmitglieder stellen wir verschiedene Berufe auf Bulgarisch vor. Ziel ist Erweiterung des Wortschatzes aber auch Wissen und Verständnis über unterschiedliche Berufsbilder in Deutschland aufzuzeigen. Dieses Jahr fand ein Tag des Berufes „Schneiderei“ statt. Herzlichen Dank an der Stelle für das Näheatelier Viki's, das die Türen für uns öffnete und einen spannenden Tag für Kinder und Eltern ermöglichte: es wurden alle Maschinen erklärt, Stoffe und woran sie sich unterscheiden, es wurden auch Probemassen bei den Kindern genommen. Die Kinder durften unter Aufsicht auch Probenahrt an einer Nähmaschine machen. Im Anschluss haben alle Kinder Raupen aus bunten Socken gebastelt.

6. Tag der bulgarischen Kultur und Aufklärung und der kyrillischen Schrift (04.06.2016)

Nachträglich haben wir den Tag der kyrillischen Schriftzeichen (24.05) gefeiert. Das Programm beinhaltete beliebten Lieder und Gedichten über die Kultur des Bulgariens und des kyrillischen Schrift. Traditionsgemäß wie bei den andere Bulgarische Feiertage endet sich das Programm mit Horo – Bulgarischer Folklore Tanz.

7. Vorstellung des Berufes „Fotograf“ auf Bulgarisch für Kinder (18.06.2016)

Ein weiterer Beruf wurde dieses Jahr vorgestellt. Dieses Wir waren zu Besuch bei Daniel Kunze, der so freundlich war und einen ganzen Tag über seinen spannenden Beruf als Fotograf erzählt hat. Die Kinder haben selber Fotos gemacht und diese danach bearbeitet. Herzlichen Dank an der Stelle an Daniel Kunze und Alex für die Organisation.

8. Teilnahme am Gemeindefest evangelischen Gemeindezentrum Wolfartsweier – Vorstellung von der bulgarischer Kultur, Geschichte und Traditionen (18.06.2016)

Unsere Treffen samstags finden in dem evangelischen Gemeindezentrum in Wolfartsweier statt. Dieses Jahr haben wir an dem Gemeindefest teilgenommen. Wir haben für die Kinder der Gemeinde Spiele und Kinderschminken angeboten. Dabei haben wir mit den Besuchern über bulgarische Kultur und Sprache aber auch interkulturelle Unterschiede ausgetauscht. Beispiel: manche Kleinigkeiten können die Kommunikation ordentlich beeinflussen: Kopfnicken und Kopfschütteln haben in Bulgarien die umgekehrte Bedeutung als in Deutschland. Das hat für viel Gesprächsstoff an dem Tag gesorgt.

9. Vereinssommerfest „Ortenberg“ (24.06.-26.06.2016)

Unser Sommerfest hat im Jugendherberge Schloss Ortenberg stattgefunden. Dort haben wir typische bulgarische Spielwettkämpfe für die Kinder organisiert. Wir haben alle zusammen Wanderung im Süd-Schwarzwald gemacht. Abends haben wir beliebten Lieder gesengt und Gedichten rezitiert. Traditionsgemäß haben wir auch Horo – Bulgarischer Folklore Tanz getanzt. Unsere Mitglieder haben die Zeit intensiv genutzt um die deutschsprachigen Partner näher an die bulgarische Kultur heranzuführen. Dabei fand ein reicher interkultureller Austausch statt.

10. „Goldener Herbst“ Waldwanderung mit Führung in Bulgarisch (15.10.2016)

Mitte Oktober haben wir uns im Garten vom Schloss Karlsruhe getroffen. Gemeinsam haben wir den Botanischen Garten besucht. Während der Führung auf bulgarischer Sprache haben wir Details über die Entstehung, Benutzung und Bedeutung des Botanischen Gartens erfahren. Im Anschluss beim Spaziergang durch den Garten haben die Kinder Herbstblätter und Nüsse gesammelt. Mit diesen wurden im Anschluss Herbstmotive gebastelt.

11. Theatererlebnis auf Bulgarisch „Sex, Drogen und Rock'n'Roll“ (06.11.2016)

Unsere Vereinsmitglieder haben die einmalige Gelegenheit das berühmte Theaterstück „Sex, drugs and rock'n'roll“ in Karlsruhe aber auf bulgarischer Sprache zu besuchen. Die berühmten bulgarischen Sänger und Schauspieler Ivaylo Hristov, Kotzeto Kalki und Doni haben ein einmaliges Broadway-Gefühl nach Karlsruhe gebracht und, wie erwartet, das Publikum wieder begeistert. Viele von uns haben das Theaterstück vor ca. 20 Jahren in Bulgarien zum ersten Mal besucht. Spannend war es trotzdem 20 Jahre später mit derselben Besetzung das Stück wieder zu sehen.

12. Eislaufen auf Bulgarisch – Eiszeit Besuch (10.12.2016)

In Dezember haben wir gemeinsam die Eislaufbahn vor dem Schloss Karlsruhe besucht. Wir haben viel Spaß und Unterhaltung im Bulgarisch bei diesem Sport gehabt. Bemerkenswert waren die Bemühungen der älteren Kindern der jüngeren Kinder eislaufen beizubringen.

13. Bulgarische Weihnachtsfeier und Weihnachtswerkstatt (17.12.2016)

In der Weihnachtswerkstatt bastelten die Kinder bunte Weihnachtsdekorationen. Danach wurden bulgarische Weihnachtsgedichte rezitiert und wurden Weihnachtslieder gesungen. Wir haben als Gast die Tanzgruppe vom Akademischen Verein „Kyrill und Method“ eingeladen, die Bulgarische Folklore aufgeführt haben. Am Ende des Programms sind der Weihnachtsmann und seine traditionelle Helferin „Sneganka“ zu uns gekommen und Geschenke den Kindern überreicht. Zur Verköstigung brachten die Vereinsmitglieder bulgarische Spezialitäten.

Wir bedanken uns bei unseren Mitgliederinnen und Mitglieder, die diesen Veranstaltungen möglich gemacht haben und die, die uns immer unterstützt haben.

Des Weiteren bedanken wir uns bei unseren Lehrerinnen herzlichst für ihr Engagement für die Kindergruppen.

Für das Jahr 2017 sind folgende Themen geplant:

- Fortführung der Vorstellung verschiedener Berufe aus den Reihen der Mitglieder auf Bulgarisch für Kinder, z.B. Ingenieur
- Ausstellungsbesuch im Staatliches Museum für Naturkunde Karlsruhe mit Führung in Bulgarisch
- Ausstellungsbesuch im Badische Landesmuseum Karlsruhe mit Führung in Bulgarisch
- Baba Marta – Bulgarisches Frühlingsfest
- 3. März „Bulgarischer Nationalfeiertag“ – gemeinsame Veranstaltung mit dem akademischen Verein „Kyrill und Method“
- Konzerterlebnis mit bulgarischer Rockgruppe „Fondaziata“
- Osterfeier
- Frühlingsfest Georgstag (bulg. Gergjowden)
- Sporttag - gemeinsame Veranstaltung mit dem BG Spirit e.V. für Fußball in Karlsruhe
- Tag der kyrillischen Schriftzeichen
- Sommerfest „Ortenberg“
- Den na Buditelite – Tag der Aufklärer
- Horo – Bulgarischer Tanz
- Weihnachtsfeier - Weihnachtswerkstatt

Die Überschussrechnung für das Geschäftsjahr 2016 weist Einnahmen von **8539,55** Euro und Ausgaben von **6647,24** Euro aus, so dass sich ein Überschuss von **1892,31** Euro ergibt.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass sich unser Verein, dank vieler engagierten Händen positiv entwickelt hat.

Gemeinsam wünschen wir unserem Verein eine gute Zukunft.

Protokollführerin:	Name	Kamena Slivkova	Unterschrift	
Vorsitzender:	Name	Chavdar Popov	Unterschrift	
Ort/Datum	Karlsruhe / den 20.05.2017			